

Porównanie tłumaczeń Przysłów 20:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dwojakie odważniki i dwojaka efa – jedno i drugie jest ohydą dla JAHWE.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dwojakie odważniki i dwojaka miara — jedno i drugie są ohydą dla JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dwojakie odważniki i dwojaka miara — obydwie budzą odrazę w JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dwojaki gwicht i dwojaka miara, to oboje obrzydliwością jest Panu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Waga i waga, miara i miara: oboje obrzydłe jest u Boga.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dwojakie ciężarki i waga podwójna, obydwie są wstrętne Panu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dwojakie odważniki i dwojaka miara - obydwie są ohydą dla Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niejednakowe odważniki, nierówna miara budzą odrazę JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Podwójne ciężarki i podwójne miary: wszelkie fałszerstwo budzi w JAHWE odrazę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Podwójna waga i podwójna miara: obie te rzeczy są [równie] obrzydliwe wobec Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Велика і мала важка і подвійне мірило, вони оба нечисті перед Господом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dwojaka waga i dwojaka miara – obie są ohydą dla WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dwojakie odważniki i dwojaka efa – obie te rzeczy są dla JAHWE obrzydliwością.

¹⁾ <x>30 19:35</x>; <x>50 25:13-16</x>